

# EL RESTAURADOR

DIARIO DE PROPAGANDA CATÓLICO-SOCIAL Y DE AVISOS

FRANQUEO CONCERTADO

## Homenaje de nuestra ciudad a su Madre piadosísima y gloriosa Patrona LA VIRGEN DE LA CINTA Reina de los cielos y de los corazones tortosinos

En toda la ciudad reina el júbilo. Tortosa, la ciudad mariana por excelencia, vibra como un arpa sagrada al ritmo del más puro y sublime de los sentimientos: el amor a la Santa Cinta, reina de los corazones. Por nuestras calles engalanadas pasa una ola de fervido entusiasmo; la tradición y la fe parecen reanimar con una irradiación celeste el alma tortosina; la última floración del estío presta sus más bellas galas a la fiesta más dulce para nosotros; la Catedral congrega bajo sus majestuosas bóvedas la devota muchedumbre y las armonías del órgano y las nubes de oloroso incienso pregonan a los mundos que Tortosa, después de largas centurias, sigue palpitando como un solo, inmenso corazón, ante el ara sacrosanta, donde se rinde el homenaje tradicional a la Virgen de la Cinta.

¡La Santa Cinta! ¿Qué corazón hijo de esta hídrica tierra, qué ojos que hayan contemplado la sagrada reliquia dejarán de acudir al templo mayor a rendir el tributo de sus plegarias, de sus lágrimas de gratitud y de ternura a la más dulce y excelsa de las madres, a la Virgen de la Cinta?

La Santísima Virgen nos dió su sagrado Cingulo, la veneranda Cinta, para que viviésemos unidos; para afirmar esa unión espiritual, con la unidad religiosa que hizo grande a nuestra tierra tortosina y a España entera; que es la que puede salvar a la patria del cataclismo que agita y devasta los pueblos conflagrados por la guerra. Esa preciosa unión os pedimos en nombre de la Santa Cinta que proyecta raudales de luz sobre nuestro pasado esplendoroso; esa unión se necesita para salvar el depósito augusto y venerando de nuestras tradiciones; esa unión os la pedimos arrodillados ante los mármoles del altar, ante el ara de la Santa Cinta para que nos perdone, nos bendiga y nos regenere.

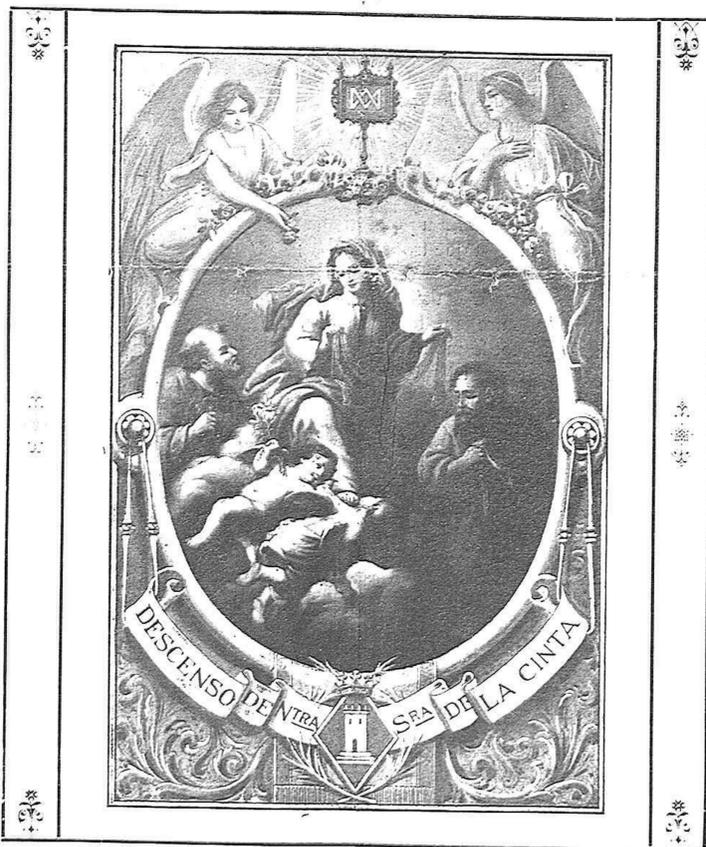
Iluminad con muchas luminarias, embelleced con muchas flores y galas su altar; pero también ofrendad los perfumes de piedad, resplandores de abnegación; esas virtudes que tanto agradan a nuestra amorosísima y dulce madre, la Virgen de la Cinta, y hoy cuando un efluvio de alegría recorre los ámbitos de la ciudad; hoy que los bronces con sus sonoras vibraciones resuenan solemnemente en los ámbitos de la ciudad; hoy que hasta las piedras de los viejos muros parecen palpar al eco dulce de la tradición, el obsequio más digno de tan excelsa Madre será que se vea rodeada de corazones agradecidos; de hijos piadosos que conserven no solo el santo nombre en los labios sino el perfume de las creencias en el corazón y que pueda decir al volver los ojos a sus adoradores: Verdaderamente estos son mis hijos; estos son aquellos fieles vasallos de Tortosa a los que ofrecí la Santa Cinta.

Hagámonos dignos de ella y que cuando, como dice Manzoni en su Himno Sacro: A María saluda la campana invitando a las gentes placentera del monte a la ribera a orar y honrar con piedad cristiana,

nuestras oraciones; nuestros vítores; nuestros himnos de gratitud desde la misteriosa vaguedad del templo suban a tu solio glorioso como explosión de amor y de piedad a la Reina de los cielos, a la tierna y dulce madre de todos los tortosinos. Y que todos los que nos visiten puedan decir ante tus aras: ¡Dichosos los corazones que creen en Ti; benditos mil veces los que merecen llamar-

### La tradición de la Cinta

Tots nos la sabem de cor. Un dia, la Mare de Deu se dignà baixar del cel a la nostra ciutat i, com a penyora d'amor als tortosins, va donar a un venerable sacerdot de la Seu, la Santa Cinta que Ella portava



se hijos tuyos; los que aprendieron a exclamar ¡viva la Cinta! porque ellos no perecerán.

Acordémonos de que el resplandor inicial de nuestras glorias surgió de la Capilla de la Santa Cinta y que allí está el manantial perenne de nuestras grandezas; allí está la Covadonga de nuestra reconquista espiritual, de la reconquista de esta ciudad mariana, de esta perla del Ebro; volvamos a ella con piedad los ojos y bendigamos y aclamemos a la Virgen de la Cinta adorada por los Reyes y venerada por cien generaciones de creyentes.

LA REDACCIÓN.

Católicos tortosinos; iluminad los balcones de vuestras casas desde hoy y continuad haciéndolo durante el novenario. Son días de gran fiesta para los amantes del Sagrado Cingulo.

tera, lo vínculo principal del sentir patrio. La terra a ont som nats, la mateixa raça i generació, podran constituir la patria del cos, (diem-ho així) pero l'ànima necessita quelcom mes elevat, mes transcendental, necessita un vincle espiritual que unisca la generació d'avui amb les passades i futures. La patria es unitat actual, permanent, que perdura a través dels sigles. La mateixa Tortosa que es avui nostra patria, ho fou dels nostres gloriosos antics i ho será dels futurs tortosins. Lo llac d'esta unitat espiritual no es ni pot ser mes que la tradició, que tramesa de pares a fills, i de generació en generació, mos fa conviure amb los passats, i amb los futurs, i es per aixó, lo principal constitutiú de la patria.

No hi ha dubte que entre les tradicions parcials que constitueixen la gran tradició patria de Tortosa, la mes substantiva de totes, es la de la Santa Cinta. Algunes son vers models de gracia i poesia popular; n hi ha de fresques i tendres, com una rosa de la horta d'un'aroma espiritual molt semblant al de la frígola i l'romer de la montanya, pero la de la Santa Cinta es la mes tortosina de totes, es la que te rails mes fones i viu mes potentia dins del cor dels fills, d'esta terra, es la que fa vibrar l'ànima tortosina en emocions mes intenses d'amor patri.

Recordo uns versos del nostre poeta M. Bellpuig, que glossats amb música del mestre Pedrell, cantarem plens de fervor quan lo jubileu de la Immaculada.

«Qui no estima a nostra mare no pot ser bon tortosí.»

Aixó que diuen estos versos amb sa forta expressió, es la síntesis del nostre pensament en esta materia. Cal traure'n una conseqüencia que volèm consignar ben clara i que deuen meditar los fills de Tortosa, sospesant-ne la gravetat i transcendencia, amb llur bon criteri. Aquell qui no estima la gloriosa tradició de la Cinta, i no entra a sovint a la Seu per a aginollar-se davant la Reliquia Sagrada, aquell qui quan s'atansa! mes se Setembre, no sent dins l'ànima les frisanças d'un entusiasme al ensemps religiós i patri, que's renova cad'any, com la vida vegetal per la Primavera, aquell qui quan profanadors indignes tenen la gosadia de tacar amb la baba de su llegua o de sa pluma, lo nom sagrat de la Cinta gira full, aquell está fora de la unitat espiritual de la patria, no es tortosí ver i legitíim, per mes que siga fill de pares tortosins, i nat en terra tortosina.

I posats a traure conseqüencias, traem-ne una de mes greve, que afecta no sols als tortosins individualment, sino a la mateixa essencia de la patria tortosina. Li es qüestió de vida o mort. Un poble que no se'n sent quan lo ferixen en la part mes delicada de son ser, i no's commou ni's defensa quan volen arrancar-li lo que es l'ànima de la seua existencia, mes clar i mes concret: Tortosa que no s'alça tota i protesta i's venga dels qui han insultat pu-

enyida al seu cos virgín i feta per les seues mans santíssimes. De xiquets, quantes vegades ham sentit esta tradició gloriosa dels llabis dels nostres pares, revestida i adornada d'aquells detalls, infantils, si volem, pero tan graciosos, tan encisadors, i que les paraules maternals gravaren tan fortament a l'ànima, que la llur impressió no l'han borrada's anys, ni la borrarán mai, en nostra vida. Mes avant, l'ham llegit amb plaer intens en los anys de la nostra historia, l'ham explicat als extranyis, i l'ham defensat amb tota la calor de l'ànima, l'ham fruit en silenci entre les parets de la Santa Capella, mentres resavem la *Salve* o l'*Ave Maria*, i cad'any, quan lo dia de la festa se passeja triomfalment pels carrers de la ciutat la santa Reliquia, los nostres cors esclaten d'un entusiasme netament tortosí.

«La tradició, ha dit lo gran Torras i Bages, es un element essencial del patriotisme.» Y efectivament, mentres l'home siga quelcom mes que un conglomerat de materia, mentres estiga format d'un cos i d'un ànima, será la tradició reclamant en-

Un quadro tortosí

Quan lo dia de la festa  
en sent allà cap al tart,  
la professó de la Cinta  
casi bé s'està acabant,  
pos ja de les Taules Velles  
lo cantonet han tombat  
los gegants, i erties i graves  
han arribat al Palau;  
quan los de la cucafera  
tenen adormit lo bras,  
de tant de moure la barra  
que del monstro allerg'í cap;  
quan tots los angelets ploren  
perque ja's troben cansats,  
i duen les ales tortes  
i se'ls desfà'l peninat;  
quan la Fortalesa's causa  
i la Templansa té fam,  
i a Noé li pesa l'arca  
i Judit no pot du'l cap;  
quan Jacob lo patriarca  
te doló d'aná cotxat,  
i'ls fan nosa les carettes  
desde Benjamín a Dan;  
quan tots los que hi van, per últim,  
virtuts, angelets i sants,  
gent antiga i gent moderna,  
están d'alló mes cansats;  
quan s'es a les darrerries  
i quan ja está a punt d'entrá  
la professó, falta encara  
lo més bonic, lo més gran,  
falta de la Santa Cinta  
la entrada a la Catedral;  
i com qu'es cosa grandiosa,  
més grandiosa d'any en any,  
vull, per si a cas no l'han vista,  
probá si ho puch explicar.

Al peu de les escaletes  
s'han aturat los gegants  
i allí están plantats tan serios,  
en aquell posat que fan,  
que sembla com si un cop d'aire  
hagués als dos agafat;  
a un racó la cucafera  
inofensiva s'está,  
que ja ha acabat la faena  
de fer de municipal,  
despejant a un cantó i atre  
la gent que trobava al pas;  
los tabals i les dolsaines  
prop d'ella s'han aturat,  
i entre tant, toca que toca,  
a tot lo mon ensordant;  
tots aquells de les banderes  
s'han posat arrengrerats  
a un cantó i atre d'escales  
descansant en terra'ls pals.  
Per tot aon hi ha un pam de puesto  
hi ha gent que l'han ocupat;  
carré, balcon i finestres  
están sobrexint de caps;  
dalt de tot de les escales,  
davant de la Catedral,  
hi ha espentes i més espentes  
i més gent sempre arribant;  
hasta en aquelles capelles  
qu'están esperant los Sants  
proben xiquets a pujarhi  
que a sants no arribarán may.  
Tot es alegría, vida,  
soroll, músiques i cants,  
i la professó pausada  
mentres tant está arribant.  
Passen les virtuts, les tribus,  
ancianos, pendons i sants,  
hasta que una remó al últim,  
un burgit que va augmentant,  
demostra que s'aproxima  
nostre Tresor celestial,  
la més riquíssima joia  
que'l cel a la terra ha dat.  
¡Ja arriba la Santa Cinta,  
Ja puja a la Catedral!  
¡Viva! de totes parts diuen  
i no paren de cridar.  
Les músiques i dolsaines  
toquen la marxa real,  
les banderes fan saludos  
inclinantse en humilitat;  
les bengales enlluernen,  
los cohets rallen l'espay,  
los masclets trona que trona  
y al vol les campanes van...  
¡Vive! hi ha en totes les boques  
i plors en tots los ulls hi ha,  
a tots los cors entusiasme;  
tots los genolls doblegats....  
y la Cinta magestuosa  
entra al fi a la Catedral.

Oh, Mare y Senyora nostra,  
entrau a vostre palau  
aon tants cents anys feu estada;  
ja veyeu en tants cents anys  
com lo poble de Tortosa  
no us ha dixat d'estimar.



El insigne patricio D. Teodoro González Cabanne  
cuyas iniciativas por el engrandecimiento de nuestra ciudad  
son por todos reconocidas

blicament la Santa Cinta, una de dos, o ha perdut l'ànima, o la te insensible. Tan en un cas com en l'altre, la vida patria es impossible, la existencia com a poble, si no ha cessat, no pot ser de llarga durada.

JOAN B. MENVÁ, PBR.  
enonge Magistral.

Adornad vuestros balcones todos pobres y ricos, desde la vispera de nuestra fiesta al día de la octava.  
Tortosa ha de hacer ante forasteros que nos visiten, pública demostración de amor al preciado tesoro de la Santa Cinta.

GLORIA NOSTRA

De Déu sou Mare i Esposa i Filla,  
Reina us adoren los serafins...  
¡Oh, Protectora del nostre poble,  
ni hi ha més glòria ni orgull més noble  
que ser fills vostres i tortosins!

Davant la Cinta que com penyora  
de l'amor vostre mos hau donat,  
records feliços arreu s'exciten  
i'ls cors patriotes arreu palpitent  
nadant en flames d'amor sagrat.

No hi ha una plana de nostra història  
que un cant no sigui en lo vostre honor,  
ni un pal de lletra, ni un punt de tinta  
aont no hi rumbege la vostra Cinta,  
aont no hi flamege lo vostre amor.

Qui no us venera que no s'ho digue  
de fill d'un poble por vós nascut,  
que us deu sa vida tota sancera,  
tota la aurèola de sa bandera  
i tots los timbres del seu escut.

Que no s'ho digue fill de Tortosa  
qui als reclams vostres faciue'l sord:  
qui d'amor patri no sent la flama  
i als que honoraren sa patria no ama,  
no és ben llegitim, té'l cor de bord.

T. BELLIBUG, Fre

Voz de alerta

He aquí uno de los detalles referentes a la Santa Cinta y que la tradición nos refiere como ocurrido después de la Asunción de la B. V. Maria. Lo tomamos de la Leyenda Dorada. Todo el relato en su parte saliente puede considerarse como históricamente cierto y está confirmado por los monumentos que se conservan en Jerusalem. Dice así: En el mismo instante que el alma de Maria se unió a su cuerpo, y salió gloriosa del sepulcro y fue llevada por los ángeles a las moradas celestiales para reinar desde allí como Dulce Madre nuestra, cuenta la tradición que el Apóstol Tomás no estaba con los demás en aquel momento. Cuando volvió, los apóstoles estaban solos junto al sepulcro y como se negaba a creer que Maria había sido llevada en cuerpo y alma a los Cielos, la Virgen le dejó caer entre sus manos el ceñidor que acostumbraba llevar. En el monte

de los Olivos, un poco más arriba del sepulcro de la Santísima Virgen, se muestra la roca sobre la que dicen recibió Tomás el santo ceñidor. De todos modos esta devoción es muy célebre en Oriente y Occidente (dígalo Tortosa) y como ha sido enriquecida por la Iglesia con numerosas indulgencias, hay que creer piadosamente en ella. Hasta aquí la tradición.

Cuando queremos demostrar a algún amigo lo mucho que le apreciamos solemos hacerle algún obsequio y de la magitud y delicadeza del mismo se puede deducir el grado de amistad. La virgen con su amoroso regalo demostró que mucho ama a los tortosenses y que son sus hijitos más queridos cuando les dió, como a Santo Tomás, en prenda de amor uno de sus sagrados cíngulos.

Los forasteros sentimos santa envidia de tan insigne distinción y los tortosinos verdaderamente se pueden sentir orgullosos de ella.

¡Cuántas veces al meditarlo he derramado lágrimas de ternura, conmovido con el dulce Canto de la Salve en su suntuosa Capilla!

Una de ellas parece que me dijo: díles a mis caros hijitos que es preciso que correspondan a mi amor y maternal cuidado siendo todos los tortosinos y forasteros agradecidos de tal Madre. Dale la voz de alerta, pues ya con dificultad puedo detener el brazo de mi Divino Hijo pronto a descargar rudamente sobre España, por tantas y tan horribles blasfemias y liviandades como se cometen todos los días. ¡Ay del día que se calme la medida! Que hagan penitencia, pues el castigo no se haría esperar y España sería un nuevo Méjico o una actual Rusia.

Los que me amen y se amen a sí, que no dejen pasar un día más sin poner coto a la espantosa blasfemia. Medios no faltan para ello. Tribunales y propaganda, distribuyendo al público gran número de folletos, postales, fijan carteles, dando mítines la gente joven etc.

Sobre todo, que los ricos atiendan al pobre como Dios manda. Que cada parroquia tenga su Conferencia en San Vicente de Paul. Que todos vengán a mi Capilla a contarme sus cositas, hablándome sin buscarlas palabras y si solo lo que salga del Corazón, que si se echan en mis maternales brazos como un niño pequeñito y confían en mi por completo, nada tienen de temer en las difíciles circunstancias por que atraviesa el mundo, yo les prometo cuidar de su alma y cuerpo como verdadera Madre.

Esto me pareció oír en la silenciosa capilla ¿que sueño? ¿que realidad?

Por si acaso el que tenga oído, que oiga el que no le falte vista, que mire. Día llegará... pero basta, hemos dado ya la voz de alerta y terminamos con el poeta que nos hace despertar de la vanidad de esta vida con sus celebres coplas:

Recuerde el alma dormida,  
Avive el seso y despierte  
Contemplando  
Cómo se pasa la vida  
Cómo se viene la muerte  
Tan callando:

ESECE

Tortosa 29—VIII—18.



Magníficas Exposiciones

FIESTAS DE NTRA. SEÑORA  
DE LA CINTA

SORPRENDENTE BARRATURA EN LOS

Almacenes de A. MESTRE - Carbó, 11

Entrau, y en vostra Capella  
per los fils vostres veillau:  
feu que en este mon per sempre  
mos guie la vostra ma,  
i quan arribe al seu terme  
nostre viatge terrenal,  
portemos, Verge Sagrada  
al cel, al vostre costat.

J. VERGÉS.

Tortosa, Setembre 1888.



Historia inédita de la Santa Cinta

Precisamente en los días en que la tantas veces y por tantos motivos gloriosa Ciudad de Tortosa, que fertiliza el mayor de los ríos españoles, después de haber besado en Zaragoza los muros del Pilar, esa tierra, que según notable expresión del célebre Morenó, en su Diccionario Histórico (1) se halla situada entre el Principado de Cataluña, el Reino de Aragón y el de Valencia, es decir, no situada en ninguna de las tres regiones (que no deja de ser curiosa manera, para nosotros harto interesante, de fijar nuestra particular situación geográfica), precisamente, digo, en los días en que la ciudad única que posee prenda del Cielo traída, se prepara para venerarla y honrar a su Celestial donante con tanta solemnidad como acostumbra, se me invita a escribir para este Extraordinario, a lo que no sé negarme aún conociendo mi ruindad y poco valer, porque decideme a ello el querer aprovechar días tan excepcionales en que todo bien nacido en tortosina tierra, obsequia a su Madre y Señora, para contribuir en la pequeñez de mis medios a aumentar la relación de sus grandezas.

Llegó no ha mucho tiempo a mis manos, una obra manuscrita, interesante como tal, sugestiva por su título, excelente por su texto. Se narra en ella el descenso de Maria a su Ciudad predilecta con tanta erudición y se demuestra con tan buenas pruebas, que más no cabe.

A pesar de ello no tenía noticias de ella ni la he visto citada en índices y catálogos, lo que hizome suponer se trataba de obra para nosotros nueva. Gozoso con tal

(1) Edición de Paris año 1753.

Sábado de la Cinta de 1918.



El eximio escultor tortosino D. Agustín Querol,  
cuya fama fué universal

# Plaza de Toros de Tortosa

LUNES, 2 Septiembre de 1918 : : A las cuatro y media

## Gran corrida de toros

6 toros andaluces, 6, por los los célebres y aplaudidos

### Punteret y Saleri

con sus notables y completas cuadrillas de picadores y banderilleros.

Martes, 3 Septiembre de 1918 : : A las cuatro y media

## Superior novillada : : 3 novillos, 3

por los inimitables

### Charlot's, Llapisera y su Botones

2 novillos, 2 por el hermano del famoso Saleri Saleri-Chico

Uno de los novillos será roneado a caballo por la denodada amazona PEPITA.

## Comisión de fiestas de Nuestra Señora de la Cinta

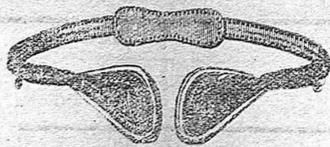
### RECAUDACIÓN

Suma anterior. . . 5945'90

D. Eduardo Vidal	2'00
D. Vicente Ballester	10'00
Red Telefónica Urbana	10'00
Sociedad Coral «La Tortosina»	5'00
D. Ricardo Oliveres	50'00
D. Enrique Andreu (2.ª entrega)	30'00
Sra. Vda. J. Escudero (2.ª entrega)	25'00
D. Francisco Murall Ortega	10'00
114 donativos de 10 a 50 céntimos	44'30
Donativos por localidades en la función benéfica del Teatro Baleario	377'50
Recaudado en taquilla en la misma	78'00
Anuncio programa (Viládrich H.)	10'00
Idem idem Ramón Pernot	10'00
Idem idem Besalduch y B.	10'00
Idem idem Felipe García	3'50
Idem idem Manuel Fusté	6'00
Idem idem Manuel Panisello	10'00
Idem idem Ramón Bel	6'00
Idem idem Juan Balada	6'00
Idem idem Juan Alvarez	10'00
Idem idem Antonio Llorca	10'00
Idem idem José Sabaté	10'00
Idem idem Rafael Alemany	10'00
Idem idem Jorge Balaguer	10'00
Idem idem H. Nivera	6'00
Idem idem Enrique Voltes	10'00
Idem idem Vda. de Climent	10'00
Idem idem Ramón Andreu	10'00
Idem idem Rafael Mestre	6'00
Idem idem Juan J. Cucala	6'00
Idem idem Eudaldo Caminals	6'00
Idem idem B. Beltran	10'00
Idem idem J. Bertomeu	10'00
Idem idem David Salomó	10'00
Idem idem Gerardo Vergés	10'00
Idem idem Juan Moreso	10'00
Idem idem Enrique Fusté	10'00
Idem idem Climent y C.ª	10'00
Idem idem Mariano Martí	3'50
Total. . .	6826'70

El Tesorero,  
JOAQUÍN PRADES

(Continuará)



## La Cruz Roja

Antiguo y acreditado establecimiento de Ortopedia, fundado en 1896 por D. José Pujol

Esta casa tiene personal competente para colocar toda clase de aparatos ortopédicos.

Como de costumbre, visitará en Tortosa el día 30 de cada mes en la Fonda Barcelonesa.

H ras de consulta: de 8 a 3, saliendo en el correo de la tarde.

Los demás días en «La Cruz Roja», Monerol, 16, Reus.

Se confeccionan toda clase de aparatos de Ortopedia.

Especialidad en bragueros articulados fabricación de la Casa.

Bragueritos de Caucho para la pronta curación de los tiernos infantes.

Fajas hipogástricas para corregir la obesidad, dilatación o abultamiento del vientre.

Tirantes homoplásticos para corregir la cargazón de espaldas.

Como de costumbre, visitará en Tortosa el día 30 de cada mes.

En Castellón visitará el día 27.

## Fábrica de cementos

Movida por fuerza hidráulica

— DE —

## JACINTO ANDREU

Cemento rápido y lento

Cal hidráulica y portland

Cherta (Tarragona)

Correspondencia y pedidos al Representante y Administrador Manuel Sanz.

Oficina y despacho: CHERTA (A)

## FIESTAS

en la ciudad de Tortosa, en honor y obsequio de su Patrona Nuestra Señora de la Cinta.

DOMINGO 1.º DE SEPTIEMBRE

### Festividad

de Ntra. Sra. de la Cinta

Al amanecer un repique general de campanas, una salva de morteretes y las bandas, recorriendo la población tocando DIANA, anunciarán la festividad del día.

A las las nueve y media, Pasa Calle por los gigantes, tarascas, gaitas y tamboriles, y una banda de música.

A la misma hora por el Clero Catedral, Real Cofradía de Ntra. Sra. de la Cinta y demás invitados, tendrá lugar la celebración de los

### DIVINOS OFICIOS

cantándose a gran orquesta por la Capilla de la Catedral, una MISA SOLEMNE.

### PROCESION

A las diez y siete, saldrá de la Santa Iglesia Catedral, a la que concurrirán los pendones y banderas de todos los gremios y calles, y las Asociaciones y Congregaciones religiosas, siendo pendonista, el Presidente del Gremio de labradores de San Antonio Abad, D. Agustín Espuny Gimeno.

A la salida de la procesión, se elevarán aerostatos, y al regreso y entrada de la Sagrada Reliquia en el templo, se disparará un bonito ramillete de fuegos artificiales.

### CONCIERTO

A las veinte tendrá lugar en la plaza de Agustín Querol, por la Filarmónica Vallense.

Por la noche iluminación y serenata en el Parque.

LUNES DIA 2

Al amanecer DIANAS.

A las nueve

### CARRERAS PEDESTRES

organizadas por el Gremio de labradores de San Antonio, concediéndose premios en metálico a los campeones.

### FIESTA HÍPICA

a las diez y en la carretera del Temple, otorgándose premios a los vencedores.

Estos actos estarán amenizados por gaitas y tamboriles.

A las diez y media se verificará un pasa-calle por los gigantes, tarascas, gaitas y tamboriles.

A las once, solemne

### FUNCION RELIGIOSA

en la Santa Iglesia Catedral, que continuará en igual forma los días siguientes.

A las once y media tendrá lugar la

### FIESTA DEL AHORRO

inaugurándose con asistencia del Ilustrísimo Sr. Obispo, Excmo. Ayuntamiento y demás autoridades, la Sucursal de la Caja

de Pensiones para la vejez y de Ahorro, verificándose seguidamente en el Teatro Principal, con asistencia de distinguidas personalidades el reparto de varias libretas de la Caja de Ahorro, a otras tantas familias de esta población.

A las diez y seis

### GRAN CORR DA DE TOROS

en la que los diestros

#### PUNTERET Y SALERI II

con sus correspondientes cuadrillas, lidiarán seis hermosos toros de la ganadería del Excmo. Sr. Garrido Santamaría, actualmente propiedad de don Manuel Santos.

### CONCIERTO

a las diez y nueve en el Parque por la Filarmónica Vallense.

A las diez

#### ILUMINACIÓN Y SERANATAS

en el Parque y esplanada de Remolinos.

MARTES DIA 3

Al amanecer DIANAS.

A las diez Pasa-calle por los gigantes, gaitas y tamboriles.

A las once, tendrá lugar la inauguración oficial del Matadero con asistencia del Excmo. Ayuntamiento, autoridades, corporaciones e invitados.

A las diez y seis y media.

#### EXTRAORDINARIA NOVILLADA

por el novillero Saleri III y los toreros cómicos.

CHARLOT'S LLAPISERA Y SU BOTONES

cuyos detalles se anunciarán por carteles.

A las diez y ocho.

#### CONCIERTO EN EL PARQUE

En uno de los teatros de la localidad se celebrará a las veinte y una, Función-concierto, por la «Filarmónica Vallense».

Por la noche iluminación y serenata en el Parque y Plaza de Alfonso XII.

### Boletín Busatil

Cambios facilitados por el Corredor Real de Comercio de esta plaza D. Ignacio de Ramón. Despacho: calle de San Ildefonso piso 1.º, (frente al Banco de España.)

Casa: Moncada, 27.

Últimos cambios del 30 de Agosto de 1918

Interior 4 por 100

Fin de mes. . . . .	
Fin próximo. . . . .	
Contado serie A. . . . .	80'00 a 79'90
B. . . . .	79'85 a 79'90
C. . . . .	79'75 a 00'00
D. . . . .	79'80 a 00'00
E. . . . .	79'80 a 00'00
F. . . . .	79'75 a 79'50
G. . . . .	79'50 a 79'25
H. . . . .	79'50 a 79'25

Amortizable 5 por 100

Fin de mes. . . . .	00'00 a 00'00
Fin próximo. . . . .	00'00 a 00'00
Contado en diferentes series. . . . .	97'50 a 97'75
Francos . . . . .	76'90 a 00'00
Libras esterlinas . . . . .	20'23 a 00'00
Marcos . . . . .	00'00 a 00'00

## Gabinete Oftámico

DEL

## Doctor OLIVERES

OCULISTA

De los Hospitales y Escuelas de París

Consulta de 10 a 1  
Operaciones de 3 a 5

Calle Rosa, 3  
TORTOSA

Grandes talleres de carpintería mecánica, artística y dorados de

## F. VICENTE BENET

Herederero de Vicente Benet

Antigua y acreditada casa fundada en 1823.

PLAZA DE MOSEN SOL (Plaza del Rastro)

En estos talleres se construyen toda clase de Altares, reparaciones de dorados, etc., etc., a precios sumamente económicos.



## DR. CUCALA

Médico-Cirujano-Oculista

Ojos, Oído, Nariz, Garganta



Se operan desde CATARATAS a todas las operaciones de los ojos.

Motor eléctrico para múltiples aplicaciones de la Especialidad.

Estерilización moderna

Consulta de 8 a 1 y de 5 a 8

TORTOSA.-Lonja, 16 (orilla del río) Pes de la Palla

## VERANEANTES

USAD

## LOCION EBER

Gran exposición A. Mestre

Den Carbó, 11

## Carbón mineral Cribado

propio para cocinas económicas y otros usos domésticos.

Compite ventajosamente con el cok y su uso es más económico que la leña

Depósito: Larga de San Vicente, 32

(FRENTE A LA CASOTA)

Calzado para señora  
sujeto a la última moda

Pesetas.

Zapatos cruzados dónbola color Victoria tacón Luis XV.	16'00
Id. corte inglés dónbola color Victoria tacón Luis XV	16'00
Id. Mercedes charolina tacón Luis XV	17'00
Id. 3 tiras charolina tacón Luis XV	17'50
Id. cruzados dónbola y charolina tacón Luis XV	18'00
Id. Inglesa y Mercedes dónbola Victoria cosidos	15'00
Id. 2 y 3 tiras dónbola Victoria cosidos	15'50
Id. Mercedes lona blanca tacón Luis XV	8'75

## Casa Moreso

## I. GARCIA

MEDICO-DENTISTA

Plaza del Val, 3, pral. (al lado del Puente de Piedra)

Antonio M.ª Castelló Estrany

Procurador de los Tribunales

Ha abierto su despacho en la calle de Cervantes, núm. 4 de esta ciudad.

## MARIN--DENTISTA

Operaciones sin dolor

Dentaduras artificiales

¡ULTIMA PALABRA!

una fábrica de velas de cera, cirios y bujías esteáricas movida a vapor

# M. Arrufat y Albiol VILLARREAL

D SPACHO: Calle de la Torre, núm. 3 - Castellón

Elaboración perfecta en cirios de todas clases y colores, pesos y medidas que se deseen.

Blandones para funerales y hachas para entierros

ESPECIALIDAD EN RIZADOS Y PINZADOS

FABRICACIÓN DE TODA CLASE DE BUJÍAS Y CIRIOS ESTEÁRICOS

## Fábrica de abonos Completos Humicos y Minerales

especialidades para

Arroz, olivos, algarrobos, maiz, hortalizas, viña, etc.

sulfato amoníaco, nitrato sosa, sulfato de humato de POTASA, superfosfatos y demás materias para abonos, sulfato de cobre y otros anticriptogámicos

## Quintana & Torres

Calle de Barcelona, 4.--Tarragona.

## Vinos de Misa - Pureza garantida

Juan Corbella Alerany - Tivisa (Provincia Tarragona)

En barriles encajonados y precintados de 60 y de 30 litros de cabida; y en garrafas de 15 y de 7 y 1/2 litros lacradas. Se enviarán franco de porte hasta la estación de destino que los pidan.

Para los pedidos de Tortosa y de pueblos circunvecinos a dicha ciudad, dirigirse al Rdo. D. Juan Caldero, de Tortosa

Para los pedidos de otros pueblos, dirigirse a

D. Juan Corbella Alerany, propietario - Tivisa - (Provincia Tarragona)

NO DÉ V. MÁS VUELTAS A SU CABEZA

EL MEJOR DENTÍFICO DEL MUNDO Y PREFERIDO POR LAS PERSONAS DE GUSTO ES EL

Precio 150 pts



### LICOR DEL POLO

• MEDIO SIGLO DE EXITO •  
• ESPAÑOLES: NO DEJARSE SORPRENDER POR DENTÍFICOS EXTRANJEROS •

ANTIGUO Y ACREDITADO TALLER DE Ornamentos de Iglesia y Sastrería Eclesiástica

ANTONIO APARISI  
Sucesor de M. Ibáñez  
Proveedor de la Catedral  
Correjería, antes 48, hoy 42, principal VALENCIA

En esta antigua y acreditada casa, encuentran los señores Sacerdotes de esta diócesis y el Clero en general, una esmerada y pronta confección en hábitos Episcopales, Canónicos, Beneficidos, Seminaristas y Académicos. Hábitos tales en todos estilos y precios. En lo concerniente a Ornamentos sagrados, se confeccionan en toda su extensión.

Los señores Sacerdotes que se hayan servido en esta casa alguna vez y deseen algún encargo, no tienen más que hacerlo por carta, pues esta casa conserva las medidas por antiguas que sean, por lo cual asegura serán servidos según sus deseos.

Puntualidad en los encargos y solidez en los géneros

BONETES desde 1 peseta

## Servicios de la Compañía Trasatlántica

**LINEA DE BUENOS AIRES**  
Servicio mensual saliendo de Barcelona el 4, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 2 y de Montevideo el 3.

**LINEA DE NEW-YORK, CUBA MEJICO**  
Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regresa de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes.

**LINEA DE CUBA MEJICO**  
Servicio mensual saliendo a: Bilbao el 17, de Santander el 19, de Ojón el 20 y de Coruña el 21, para Habana, y Veracruz. Salidas de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, para Coruña y Santander.

**LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA**  
Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, Sabanailla, Curas, Puerto Cabello, y La Guayra. Se admite pasaje y carga con trasbordo para Veracruz, Tampico, Puerto Barrios, Cartagena de Indias, Maracaibo, Coro, Cumaná, Caorupano, Trinidad y puertos del Pacífico.

**LINEA DE FILIPINAS**  
Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartagena y Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 7 Enero, 4 Febrero, 3 y 31 Marzo, 25 Abril, 26 Mayo, 23 Julio-21 Julio, 18 Agosto, 15 Septiembre, 12 Octubre, 10 Noviembre, y 8 Diciembre para Port-Said, Suez, Colombo, Singapur, Ilo Ilo, y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 25 Enero, 22 Febrero, 21 Marzo, 8 Abril, 1º Mayo, 13 Junio, 11 Julio, 8 Agosto, 5 Septiembre, 3 Octubre 2, y 30 Noviembre y 28 Diciembre para Singapur y demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, preliando el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa Oriental de África, de la India, Panamá, Japón y Australia.

**LINEA DE FERNANDO PÓO**  
Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, para Tánger, Las Palmas, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de África. Regreso de Fernando Poo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

**LINEA BRASIL-PLATA**  
Servicio mensual saliendo de Bilbao y Santander el 16, de Ojón el 19, de Coruña el 14 de Vigo el 15, de Lisboa el 16 y de Cádiz el 19, para Río Janeiro, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el 12, para Montevideo, Santos, Río Janeiro, Canarias, Lisboa, Vigo, Coruña, Ojón, Santander y Bilbao.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables, y a pasajeros que deseen la Compañía alojamiento y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio todos los vapores tienen Telegrafía sin Hilos. También se admiten perros y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

AGENTE EN TORTOSA RAMÓN VERA GIL

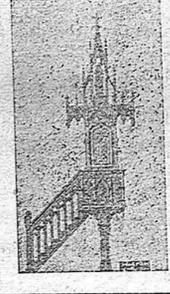
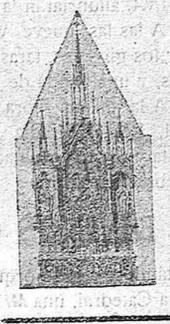
Taller de carpintería artística decoración y dorado

### CAYETANO BENET

(Hijo de Vicente Benet)

Gil de Federich, 20 y 21 :: S. Antonio, 6 TORTOSA

En los 95 años de existencia (desde 1823) la casa lleva construidos gran cantidad de altares en esta diócesis y en Barcelona, Valencia, Zaragoza y otras capitales

## La experiencia demuestra que los chocolates y dulces

# MATIAS LOPEZ

son los mejores del mundo

Pedidos en todos los Ultramarinos y Confiterías

Postales de la "Lliga del Bon Mot," -40 cts. colección

"Amor que Salva," -Drama por J. Chillida.-0'75 pesetas ejemplar.

Se venden en esta Redacción



## Han llegado ya las reputadas AGUAS FERRUGINOSAS

de la Mina de Hierro de San Ildefonso Requejo (Utiel) Provincia de Valencia  
Propietario: GUSTAVO KELTING DE MENDEZ

Estas famosas aguas ferruginosas han sido analizadas por el afamado y distinguido DR. PESET, de Valencia.  
La acción de las mismas, como *agua ferruginosa*, ha de ser superior a todas las analizadas en el mundo, ya que la más rica (la de Spa, en Bélgica) contiene 0'18 por litro de carbonato de hierro, mientras Requejo posee el 0'40 en igual cantidad.

### Las mejores aguas ferruginosas hasta ahora conocidas en el mundo

Estas famosas aguas sirven para las enfermedades siguientes.  
ANEMIA: en particular la clorosis.  
AFECTOS DIGESTIVOS: Clorhídrico o falta de jugo, diarrea, etc.  
TRASTORNOS DE NUTRICIÓN: Escrófulas, reumatismo y diabetes, etc.  
AFECTOS URINARIOS: Catarros vesicales, orinas poco acidas, etc.

Depositorio exclusivo para Tortosa y su comarca, y para la provincia de Castellón:  
**Francisco Muñoz del Castillo**  
Replá, 9.--TORTOSA.

Pídase en todas las Farmacias.

**IMPERIAL**  
VICHY de Caldas de Malavella  
Agua gaseosa natural, alcalina, diurética, la única que garantiza su legítima procedencia con el precinto municipal.  
PÍDASE EN TODAS PATRES

Antigua casa de chocolate (elaborado a la piedra) puro de cacao y azúcar

### LUIS TALLADA

(HIJO DE DOMINGO TALLADA)  
Especialidad en clases buenas  
Moncada, 4.--TORTOSA



# Hoja de anuncios extraordinaria de EL RESTAURADOR

## PROPAGANDA DE FIESTAS

Recomendamos a todos nuestros lectores y amigos los anuncios del presente número

GRAN ZAPATERIA  
**VILLA DE SITJES**

PROPIEDAD DE  
**J. BALADA DOMINGO**

GRAN VARIEDAD DE CALZADO  
ESPECIALIDAD EN LA MEDIDA  
PRECIOS ECONÓMICOS

Calles Moncada y Angel, 7 - TORTOSA - Teléfono 140

Librería, Papelería,  
objetos de escritorio  
**Viuda J. Fontcuberta**  
Den Carbó, núm. 9

Para vender Una prensa para vino nueva y sistema moderno.  
Darán razón: Tienda géneros Bernardo Vergés.—TORTOSA.

**PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS**  
GUANOS DE TODAS CLASES  
COMPOSICIONES GARANTIZADAS

**J. Samarra Espuny**

Tortosa Despacho: Calle Reus, 8  
Almacenes: Pedrell, 13



¡Atención, Herniados!

**JOSE GINÉ**

Es de gran interés para los herniados y de público en general se fije que el 26 de cada mes visitará en Vinaroz, el 27 en Castellón y el 28 en Tortosa, el ortopedista José Giné, especialista en el tratamiento de las hernias quien durante más de catorce años verifica los viajes a Castellón a Tortosa.

Todo herniado que desee obtener alivio sin necesidad de exponerse a los peligros de una operación quirúrgica puede consultar a dicho especialista en la completa seguridad de que dará convencido de la buena calidad de sus aparatos como también de la esmerada aplicación y economía en el precio de los mismos.

Está demostrado que por pequeño que sea el braguero si este no va acompañado de una buena aplicación, está el paciente amenazado de tan graves complicaciones, que muchas veces pueden producir la estrangulación de la hernia.

Herniados, no comprar ningún braguero sin antes consultarlo al especialista José Giné.

En Castellón el 27, de 8 1 y de 3 a 7—Hotel de la Paz.

En Tortosa el 28, de 8 a 1—Fonda Barcelonesa. Los demás días en su establecimiento ortopédico.

**La Cruz Blanca**

Monterols-24, Reus

Para las fiestas de Tortosa

se han recibido guirnaldas con doce banderas internacionales; il-cos recortados con variedad de colores; vasos y faroles, listados, fantasía, cobres nacionales, japoneses y otros representando escudos, banderas, lámparas, etc.; globos aerostáticos grotescos, con variedad de figuras representando toreros, payasos, ¡Cucul!, marineros, chulos, etc.; papeles de todas clases y colores. *Vistas de Tortosa.*

Pídase en la Librería Papelería e Imprenta de

**Viladric Hermanos**

(Sucesores de F. Mes're)

Rosa 9 y 11 —TORTOSA.

**Descubrimiento**

maravilloso del célebre catedrático Profesor Dr. KUAFMANN. Nuevo Método Curativo Infalible, de gran éxito y rapidez asombrosa en el tratamiento de las enfermedades: reumáticas, de los nervios, piel y de la sangre, tuberculosis (tisis), purgación o blenorragia crónica, sífilis, parálisis, catarro y los crónica, y dolores de cualquier clase, etc., etc.

CURACIÓN GRATIS—Escriba, explicando la enfermedad que tiene, al Expendedor: R. E. M. CHOVAR 2320-2324 Bustamante, Buenos Aires (R. Argentina).

NOTAS: Se precisan representantes y agentes. Se permite la reproducción de este aviso.

Dr. Antonio Llorca  
**RAYOS X**

Ferrerías, 2 y 3.-Tortosa.

Teléfono núm. 179 y 81

:: Fábrica de Licores y Jarabes ::

**Juan Homedes Mauri**  
Teléfono n.º 115 TORTOSA

Almacén al por mayor de Vinos generosos de todas clases  
**CHAMPAGNES**  
Extenso surtido en embotellados de marcas acreditadas

Despacho: SAN BLAS, 26 ■ ■ Fábrica: CEMENTERIO, 44

RELOJERÍA - FUNDADA EN 1860  
Antigua casa PEDRO GREGO

**OMEGA**  
PRECIOS ECONÓMICOS

**R. Pernet**  
Relojes de todas clases y precios :: Cadenas y dijes :: Economía y prontitud en las composiciones

Precio fijo ■ Taller de composición de fonógrafos y máquinas de escribir

Calle de la Rosa, 12 TORTOSA

TALLER DE EBANISTERÍA  
DE  
**JUAN ROSELL**  
MUEBLES DE TODAS CLASES  
PRECIOS ECONÓMICOS

Dencarbó, 25 :: TORTOSA

Tónico "GEVE"  
PODEROSO  
RECONSTITUYENTE

Aceite "GEVE"  
EL MÁS  
ABUNDANTE EN  
PRINCIPIOS ACTIVOS

**= JOSÉ CALVO =**  
CIUDAD, 1. - TORTOSA

BICICLETAS, MOTOCICLETAS  
y accesorios de todas clases

CONSTRUCCIÓN,  
REPARACIÓN,  
ALQUILER,  
COMPRA, VENTA Y CAMBIO DE  
BICICLETAS

Especialidad en los ciclos B. S. A.

**FARMACIA A. CLIMENT**

Pulcritud y esmero en la preparación de las fórmulas con medicamentos químicamente puros • Especialidades farmacéuticas tanto nacionales como extranjeras • Aguas minero medicinales • Artículos de ortopedia de todas clases, etc., etc.

Den Carbó, 15, y Pescadores, 2 y 4 - TORTOSA

QUINCALLA, MERCERÍA Y BISUTERÍA  
DE  
**MANUEL MONFORT**  
Plaza Agustín Querol, 2, y de la Constitución, 19  
TORTOSA

Completo surtido en las especialidades a que se dedica la casa, como también en paraguas, sombrillas, abanicos, bordados, puntillas, juguetes, objetos de fantasía propios para regalo, etc.

Gran surtido en imágenes de la importante fábrica Vayreda de Olot, entre las que llaman la atención las del Sagrado Corazón de Jesús, propias para la entronización y las capillitas con la Sagrada Familia para la visita domiciliaria.

Objetos de plata: Meneses para iglesia y servicio de mesa, Crucifijos, Rosarios, Medallas, etc., etc.

**EL CAÑÓN MONSTRUO**  
Disparando artículos de todos los ramos  
de paquetería, quincalla, y bisutería

**Casa CHISPES**  
ESTE ES EL QUE REGALA LOS GÉNEROS

Moncada, núm. 14 TORTOSA